



**C5230 / 206782**



**C4430 / 206873**



**C6640 / 206797**



## Содержание

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Безопасность .....</b>                          | <b>2</b>  |
| 1.1 Меры предосторожности .....                       | 2         |
| 1.2 Значение символики.....                           | 6         |
| 1.3 Использование по назначению .....                 | 7         |
| <b>2. Общие сведения .....</b>                        | <b>8</b>  |
| 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства ..... | 8         |
| 2.2 Защита авторских прав.....                        | 8         |
| 2.3 Декларация о нормативном соответствии.....        | 8         |
| <b>3. Транспортировка, упаковка и хранение .....</b>  | <b>9</b>  |
| 3.1 Транспортная инспекция .....                      | 9         |
| 3.2 Упаковка .....                                    | 9         |
| 3.3 Хранение .....                                    | 9         |
| <b>4. Технические данные .....</b>                    | <b>10</b> |
| 4.1 Описание частей прибора .....                     | 10        |
| 4.2 Технические характеристики .....                  | 11        |
| <b>5. Установка и обслуживание.....</b>               | <b>12</b> |
| 5.1 Технические инструкции для установщика .....      | 12        |
| 5.1.1 Этап подготовки .....                           | 13        |
| 5.1.2 Место установки.....                            | 13        |
| 5.1.3 Подготовка к установке .....                    | 14        |
| 5.1.4 Подключение к электрической сети.....           | 16        |
| 5.1.5 Подключение воды .....                          | 17        |
| 5.1.6 Сток воды 206782/206797 .....                   | 18        |
| 5.1.7 Выпуск пара.....                                | 19        |
| 5.2 Указания для пользователя .....                   | 20        |
| 5.2.1 Рекомендации по технике безопасности.....       | 20        |
| 5.2.2 Первый ввод в действие .....                    | 21        |
| 5.2.3 Техобслуживание.....                            | 22        |
| 5.2.4 Чрезвычайные работы по техобслуживанию.....     | 24        |
| <b>6. Утилизация .....</b>                            | <b>32</b> |

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



**Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

## 1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

### 1.1 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Прибор использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.

- Сделать невозможным доступ для детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недопустимо предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они четко не разрешены изготовителем.



## **ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не подвергать изгибам, запутыванию, он должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывать кабель поверх коврового покрытия и других теплоизоляторов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.

- Не использовать прибор, если присоединительный провод поврежден, если прибор работает неправильно, находится в неисправном состоянии или упал.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификации электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Никогда не погружать провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не использовать никаких едких средств и следить за тем, чтобы в прибор не попала вода.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или устанавливать его на мокром основании.
- Отсоединить прибор от источника электропитания,
  - если прибор не используется,
  - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
  - перед очисткой прибора.



## **ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов и телесных повреждений!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы поверхность прибора сильно нагревается! Не прикасаться к горячей поверхности прибора голыми руками! Во время обслуживания прибора можно прикасаться только к предусмотренным для этого ручкам и элементам обслуживания.
- Также после выключения поверхность прибора и камера печи, а также продукты в гастоємкостях еще в течение длительного времени остаются горячими.
- Для изъятия блюд из камеры печи следует пользоваться теплозащитными рукавицами.
- Во время открытия двери конвекционной печи следует соблюдать особую осторожность: из прибора может выходить горячий пар.
- Перед началом очистки прибор должен полностью остыть.

**Горячая жидкость в емкости! Опасность получения ожогов!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время приготовления блюд или жидких продуктов, находящихся в гасфроемкостях, следует помнить об их возможном закипании или разбрызгивании, как во время приготовления, так и во время изъятия гасфроемкостей из камеры печи.

Рекомендуется использовать такие уровни, на которых пользователь может видеть внутреннюю часть емкостей.

**ОСТОРОЖНО! Опасность пожара или взрыва!**

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Перед началом эксплуатации прибора следует убедиться, что в камере печи нет никаких предметов, напр., полиэтиленовые пакеты, инструкция по обслуживанию, аксессуары. Во время работы **никогда** не оставлять кухонные принадлежности, полотенца, бумагу и т.д. в камере печи и не оставлять их на приборе.
- Убедиться, что выходное отверстие пара не засорено и не заблокировано.
- **Никогда** не следует пользоваться прибором вблизи горючих и легковоспламеняющихся материалов (например, бензин, спирт, алкоголь и т.п.). Высокая температура может привести к их испарению и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция, и вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- Регулярно очищать камеру печи, чтобы она всегда была чистой: не удаленные следы жира и остатки приготавливаемых продуктов могут возгораться.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует отключить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!). **Внимание:** Не разбрызгивать воду над прибором, который еще находится под напряжением: **Опасность поражения электрическим током!**

## 1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



**ОПАСНО!**

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



**ОСТОРОЖНО!**

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!**

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



**ГОРЯЧАЯ ЖИДКОСТЬ В ЕМКОСТИ! Опасность получения ожогов!**

Если емкости наполнены жидкостью или вырабатываемым во время приготовления жидким кипящим материалом, для установки емкостей следует использовать только те уровни, при которых обслуживающий персонал сможет без проблем наблюдать за содержимым емкости.



**ВНИМАНИЕ!**

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



**УКАЗАНИЕ!**

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

### 1.3 Использование по назначению



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Прибор запроектирован и сконструирован для промышленного использования, и может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом!**

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

**Конвекционная печь** может использоваться **исключительно** для следующих целей:

- печение свежих и замороженных кондитерских изделий и хлеба;
- подогревание любых свежих и замороженных гастрономических продуктов;
- приготовление на пару овощей, мяса и рыб;
- опцией вакуумного приготовления можно пользоваться исключительно с применением соответствующего пакета;
- поддержание температуры охлажденных и замороженных блюд.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.**

**Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены. За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.**

## 2. Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний.

Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем.

Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию!**

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качеств использования и дальнейшего исследования.

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.**

### 2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС.

При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

## 3. Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



#### **УКАЗАНИЕ!**

**Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.**

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

### 3.3 Хранение

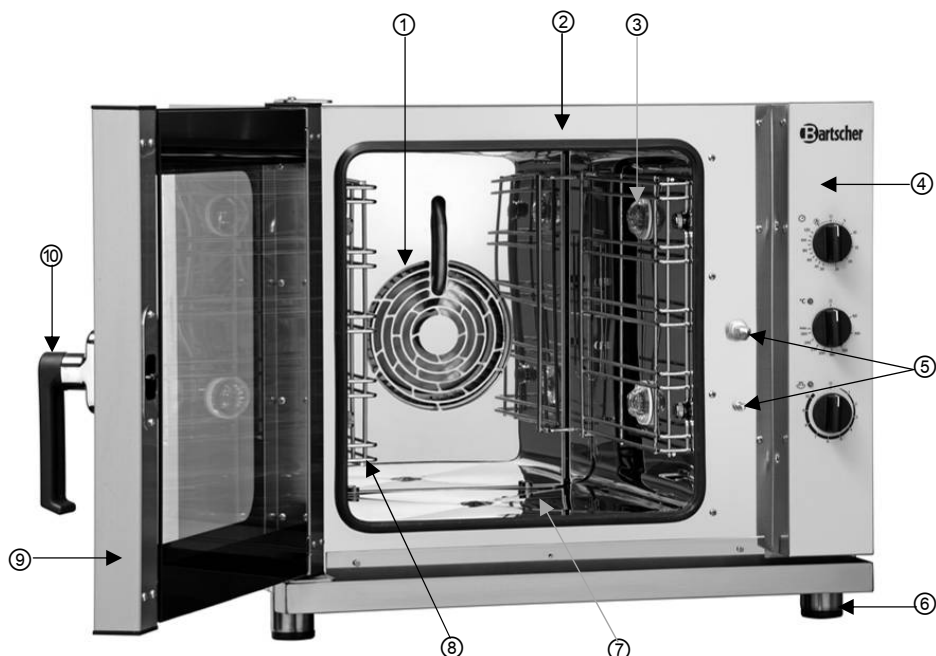
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки.  
В случае необходимости освежить или обновить.

## 4. Технические данные

### 4.1 Описание частей прибора



- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| ① Вентилятор                        | ⑥ Ножки, регулируемые по высоте |
| ② Корпус                            | ⑦ Камера приготовления          |
| ③ Подсветка камеры приготовления    | ⑧ Направляющие для противней    |
| ④ Панель обслуживания               | ⑨ Двери конвекционной печи      |
| ⑤ Система предохранения дверей печи | ⑩ Ручка дверей                  |

## Элементы защиты

**Система предохранения дверей печи (микрореле)** прерывает работу прибора в случае их открытия: выключаются, как система нагрева, так и вентилятор.

## 4.2 Технические характеристики

| Название                        | Электрические конвекционные печи                             |                                   |                                   |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Модель:                         | <b>C 4430</b>                                                | <b>C 5230</b>                     | <b>C 6640</b>                     |
| № артикула:                     | <b>206873</b>                                                | <b>206782</b>                     | <b>206797</b>                     |
| Версия:                         | <b>с грилем и увлажнением</b>                                | <b>с увлажнением</b>              | <b>с увлажнением</b>              |
| Объем:                          | 4 (442 x 325 мм)                                             | 5 x 2/3 GN                        | 6 (600 x 400 мм)                  |
| Расстояние между противнями:    | 75 мм                                                        | 70 мм                             | 80 мм                             |
| Диапазон температуры:           | 0 °C – 280 °C                                                |                                   |                                   |
| Установка времени:              | 0 – 120 минут                                                |                                   |                                   |
| Размеры (шир. x гл. x выс. мм): | 550 x 640 x 545                                              | 700 x 750 x 625                   | 920 x 1050 x 840                  |
| Питание:                        | 2,6 кВт / 230 В<br>50-60 Гц<br>с вилок, готова к подключению | 4,3 кВт / 400 В<br>50-60 Гц 3 NAC | 9,4 кВт / 400 В<br>50-60 Гц 3 NAC |
| Подключение воды:               | G3/4"                                                        |                                   |                                   |
| Давление воды:                  | макс. 2 бар                                                  |                                   |                                   |
| Вес:                            | 30,6 кг                                                      | 50,0 кг                           | 98,5 кг                           |
| Аксессуары:                     | 1 гидравлический шланг                                       |                                   |                                   |
|                                 | 4 противня<br>442 x 325 см                                   | 2 x GN 2/3                        | 3 противня<br>600 x 400 мм        |

Оставляем за собой право вводить технические изменения!

### Характеристики конвекционной печи

- Материал: нержавеющая сталь, внутри и снаружи
- Внутреннее освещение
- Двойное стекло дверей, легкое открывание внутренних дверей
- Округлая форма камеры печения дает возможность простой, быстрой и эффективной ее очистки
- Увлажнение

## 5. Установка и обслуживание

### 5.1 Технические инструкции для установщика



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Все работы по установке, подключению и техобслуживанию прибора могут выполняться исключительно квалифицированным и уполномоченным техником в соответствии с действующими международными, отечественными и локальными предписаниями.**

#### **Рекомендации**

- Перед началом действий, связанных с установкой и включением прибора, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию.
- Все этапы работы, связанные с установкой, монтажом, обслуживанием и техобслуживанием должны выполняться квалифицированным персоналом, который **отвечает необходимым профессиональным требованиям (утвержденным предприятием производителя или продавцом) с учетом действующих предписаний страны, где будет установлен прибор, а также предписаний кас. безопасности продукта и безопасности на рабочем месте.**
- Нельзя использовать аксессуары и запчасти, которые не были рекомендованы производителем. Они могут являться угрозой для пользователя, стать причиной повреждения прибора или телесных повреждений, более того, в случае применения таких аксессуаров и запчастей гарантийные права будут аннулированы.
- Периодически следует проверять, не поврежден ли сетевой кабель. Не пользоваться прибором в случае, когда кабель поврежден. Если кабель поврежден, во избежание травм и увечий его следует заменить, пользуясь услугами профессионального сервисного пункта или квалифицированного электрика.
- Неправильная установка, обслуживание, техобслуживание, очистка, а также какие-либо изменения и модификации могут привести к неправильному действию, повреждениям и телесным повреждениям.
- Производитель не несет ответственность за какие-либо потери и телесные повреждения, вызванные несоблюдением указанных выше предписаний или являющиеся следствием вмешательства в отдельные элементы прибора, а также применения неоригинальных запчастей.

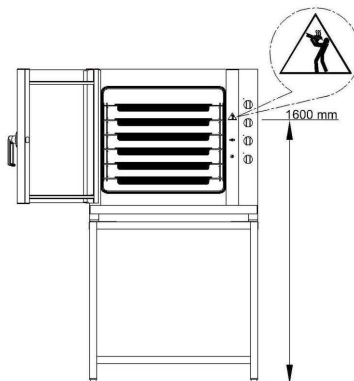
### 5.1.1 Этап подготовки

- Сразу после получения прибора следует убедиться, что он не был поврежден во время транспорта, а его упаковка не была разрушена. В случае повреждений или отсутствия каких-либо элементов следует немедленно сообщить об этом экспедитору или продавцу /производителю, указывая номер артикула и серийный номер (номинальная табличка в задней части прибора), а также прикрепить фотодокументацию.
- Следует убедиться, что будет доступ к месту установки и не будет проблем с местом для проезда, учитывая двери, коридоры или другие проходы.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время транспорта прибор может перевернуться, что может привести к дальнейшим вещественным убыткам и телесным повреждениям, а также возникновению затруднений. Следует использовать соответствующие транспортные средства с учетом веса прибора. Никогда нельзя тянуть прибор или наклонять его. Следует приподнять его в вертикальном положении, и перемещать по горизонтали.

### 5.1.2 Место установки

- Прибор должен быть установлен в закрытом помещении (не снаружи здания!) с хорошей вентиляцией.
- Перед установкой конвекционной печи следует проверить размеры и точность положения присоединения электропитания, воды и вытяжной трубы.
- Рекомендуется установить конвекционную печь под кухонным вытяжным зонтом или обеспечить отвод горячего пара и запахов, выходящих из камеры приготовления, вне здания.
- Конвекционная печь должна стоять на ровной поверхности, чтобы исключить возможность соскальзывания и переворачивания.
- Место установки конвекционной печи должно выдержать вес прибора при максимальной нагрузке. Вес брутто указан на номинальной табличке в задней части конвекционной печи.
- В случае печей, устанавливаемых над расстоечными шкафами, столами из нержавеющей стали или другими печами не рекомендуется, чтобы поверхность вставывания противней была выше, чем поверхность, при которой пользователь может заглянуть в емкости.
- Для обеспечения безопасности, после установки прибора следует приклеить

прилагаемую наклейку  „**ГОРЯЧАЯ ЖИДКОСТЬ В ЕМКОСТИ! Опасность получения ожогов!**“ на конвекционной печи на высоте 1600 мм от основания (рис. справа).



- Следует обратить внимание на то, чтобы установка печи давала возможность полностью открывать двери печи (180°).
- Следует действовать таким образом, чтобы задняя часть прибора была легкодоступна для обеспечения возможности подключения тока и воды, а также проведения техобслуживания.
- Прибор не подходит для застройки, следует обязательно сохранить минимальное расстояние 5 см со всех сторон.
- Прибор **никогда** не следует устанавливать вблизи источников тепла, фритюрниц или других источников горячих жидкостей. Если окажется, что это невозможно, то безопасное расстояние составляет 50 см сбоку и сверху прибора, и 70 см сзади прибора.
- **Никогда** нельзя устанавливать прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов или контейнеров с легковоспламеняющимися материалами (таких как стены, мебель, перегородки, газовые баллоны): это может создать угрозу возникновения пожара. В случае если нет такой возможности, следует предохранить горючие части с помощью негорючего теплоизолирующего материала, строго соблюдая при этом правила по технике безопасности.

### 5.1.3 Подготовка к установке

- Следует удалить внешнюю упаковку (деревянный ящик и / или коробку) и утилизировать согласно предписаниям, действующим в стране установки прибора.

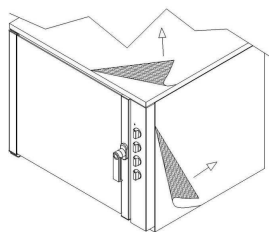
#### Удаление защитной пленки

- Следует полностью удалить защитную пленку с внешних и внутренних стенок.
- Следует изъять из внутренней части печи аксессуары, информационные материалы и полиэтиленовые пакеты.



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие символы.**



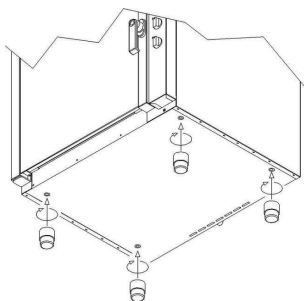
## Регулирование ножек



### ВНИМАНИЕ!

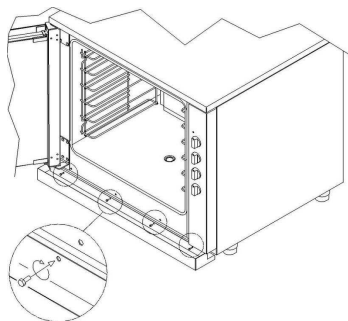
Нельзя пользоваться прибором без установленных ножек.

- В случае отсутствия ножек нет возможности обеспечить прохождение воздуха, необходимого для охлаждения электронных элементов и внешних стенок прибора, а это может привести к перегреву и повреждению элементов прибора.
- Регулируемые по высоте ножки прилагаются к упакованному прибору, и их следует вернуть в прибор.
- Правильная, ровная установка прибора гарантирует его бесперебойную работу. Такая установка достигается путем регулирования высоты ножек и проверки положения прибора с помощью горизонтали. Для того чтобы отрегулировать ножки по высоте достаточно закрутить или открутить их.



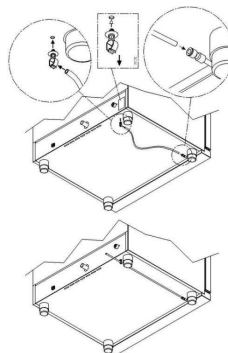
## Прикрепление поддона для стока

- Поддон для стока используется с целью приема жидкостей, которые могут вытекать из передней части печи. Поддон для стока следует установить спереди печи и прикрепить его с помощью болтов, которые находятся в пакете внутри упаковки. Болты следует вернуть во вкладки с резьбой в передней нижней части печи (рис. справа).



## Прикрепление стока поддона для стока

- Следует установить пластиковый запор и белый шланг для воды, который находится внутри упаковки. Проверить, установлен ли и прикреплен ли шланг таким способом, чтобы вода могла правильно вытекать из поддона для стока в сточную систему (рис. справа).



## 5.1.4 Подключение к электрической сети



**ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!**

**В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!**

**Перед установкой прибора следует сравнить параметры тока местной сети с параметрами прибора (см. номинальная табличка). Прибор можно подсоединить только в случае соответствия указанных выше данных!**

- Перед подключением прибора к сети следует проверить, соответствуют ли указанные на номинальной табличке напряжение и частота параметрам местной энергетической сети.

**Допустимое отклонение напряжения составляет макс.  $\pm 10\%$ .**

- В случае, когда прибор не имеет роликов, облегчающих перемещение, рекомендуется сначала подсоединить прибор к электрической сети, после чего установить в месте его работы.
- Следует обратить внимание, чтобы в процессе перемещения прибора не произошло повреждение сетевого кабеля. Благодаря этому при подключении к сети питания не возникнут сложности, и это будет более безопасно. Кабель следует разложить таким способом, чтобы ни одна его точка не достигала температуры окружающей среды свыше 50 °C.

### **Конвекционная печь с кабелем и однофазной вилкой (206873)**

- В случае приборов, оснащенных **кабелем и вилкой** (однофазный ток 230 В), достаточно вставить вилку в соответствующее гнездо (гнездо должно соответствовать вилке, которая находится в комплекте, и выдерживать требуемую для прибора нагрузку, указанную на номинальной табличке). Прибор следует установить таким способом, чтобы был обеспечен постоянный беспрепятственный доступ к вилке.
- Прибор поставляется вместе с сертифицированным кабелем и вилкой: эти части нельзя модифицировать или каким-либо образом изменять.

### **Конвекционная печь с трехфазным кабелем и без вилки (206782, 206797)**

- **ВНИМАНИЕ:** в электрическом присоединительном кабеле желтый/зеленый провод должен быть как минимум на 3 см длиннее по сравнению с другими проводами.
- Конвекционная печь должна быть подключена непосредственно к сети питания и с переключателем, предварительно установленным в соответствии с международными, отечественными и локальными предписаниями, к которому обеспечен беспрепятственный доступ. Этот переключатель должен иметь раствор контактов для всех полюсов с целью обеспечения полного отключения в условиях категории перенапряжения III.

- Необходимым условием является также правильное подключение заземления, а кабель заземления не может быть отключен ни при каких условиях предохранительным выключателем.
- Перед подключением печи к сети следует убедиться, что все электрические провода подключены правильно.
- Следует принять во внимание также подготовленные подключения для отдельных приборов, они находятся в задней части прибора.

**Желтый/зеленый:** Защитный провод „**ЗАЕМЛЕНИЕ**“.

**Синий:** Нулевой провод

**Коричневый, серый, черный:** фазные провода

## Присоединение для уравнивания потенциалов

- Это присоединение должно быть выполнено между разными приборами с помощью зажимной планки, обозначенной следующим символом . Присоединительные зажимы находятся в задней части прибора.
- Зажимы дают возможность подсоединять присоединительный кабель желтого/зеленого цвета с диаметром от 2,5 до 10 мм<sup>2</sup>.
- Прибор должен быть подключен к системе уравнивания потенциалов, эффективность которого следует проверить в соответствии с указаниями действующих предписаний.

## 5.1.5 Подключение воды

- Следует позаботиться о том, чтобы вблизи прибора находилось подключение к системе питьевой воды.
- Перед подключением прибора следует спустить достаточное количество воды, чтобы удалить возможные остатки в трубах во избежание их попадания на магнитные клапаны.
- Необходимо установить запорный клапан и механический фильтр между системой подачи воды и прибором (рис. справа).
- В задней части прибора на части, обозначенной наклейкой, конвекционная печь имеет вход G3/4"с фильтром.
- В комплект входит гидравлический шланг длиной 2 метра с соединениями G3/4" а также возвратный клапан для жидкостей, требуемый в соответствии с действующими предписаниями.

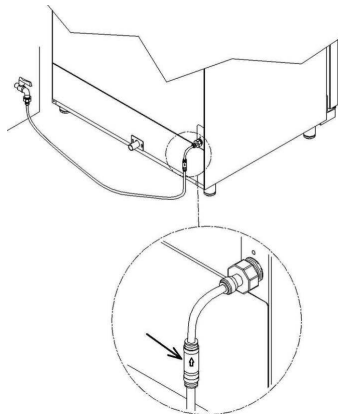




## ВНИМАНИЕ!

Подсоединение конвекционной печи к системе подачи воды может быть выполнено исключительно с помощью прилагаемого гидравлического шланга! Нельзя применять другие шланги или повторно подсоединять использованные шланги.

- Давление поступающей воды должно находиться в диапазоне 150 кПа (1,5 бар) и 200 кПа (2 бар) с максимальной температурой 30 °C. Если значение давления на входе выше 200 кПа (2 бар), то следует установить **редуктор давления**, установленный на 200 кПа (2 бар).
- Для обеспечения бесперебойного действия и во избежание оседания извести вода должна иметь максимальную жесткость 5 °F. В случае более высоких величин следует установить соответствующую **станцию умягчения воды**.



### 5.1.6 Сток воды 206782/206797

- Появляющаяся на выходе конвекционной печи вода может достигать высокой температуры (90 °C). Шланги, используемые для стока воды, должны быть в состоянии выдержать такие температуры.
- Сток воды находится в задней нижней части конвекционной печи. Он должен быть подсоединен с помощью жесткой трубы или эластичного шланга, и выведен в открытую сточную систему. Диаметр входа в открытую стоковую систему не может быть меньше, чем диаметр присоединения стоков конвекционной печи.
- Между конвекционной печью и канализационной сетью следует установить соответствующий сифон во избежание выхода пара из печи и проникновения неприятных запахов из канализационной сети.



- Следует избегать сужений в случае эластичных шлангов, а также искривления на жестких соединениях. Вдоль всей длины шланга следует сохранить его наклон как минимум 5% с целью обеспечения соответствующего стока. Почти горизонтальные отрезки не должны быть дольше, чем один метр.
- Конвекционная печь должна иметь собственное присоединение к канализации. Если к одиночному шлангу будут подсоединены несколько приборов и инсталляций, в таком случае следует проверить, позволяют ли размеры шланга обеспечивать регулярный сток без каких-либо помех.
- Следует соблюдать локальные предписания и нормы.

## 5.1.7 Выпуск пара

- Во время приготовления образуются горячие испарения и другие запахи, которые выходят из трубы, выводящей пар из камеры приготовления. Труба находится в верхней задней части конвекционной печи. Над вытяжкой нельзя откладывать какие-либо предметы, чтобы не препятствовать выведению дыма и не повредить самих предметов.
- Рекомендуется устанавливать конвекционную печь под вытяжным зонтом или подсоединить шланг для выведения горячего пара и запахов, размеры которого не меньше, чем труба выпуска пара конвекционной печи.



## 5.2 Указания для пользователя



### ВНИМАНИЕ!

Следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию, т.к. она содержит указания на тему безопасности и эксплуатации конвекционной печи. Храните данную инструкцию в ненарушенном состоянии для использования ее в будущем.

Неправильная установка, обслуживание, техобслуживание, очистка, а также какие-либо изменения и модификации могут привести к неправильному действию, поломкам и телесным повреждениям.

### 5.2.1 Рекомендации по технике безопасности

- **Никогда** не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как гриль или фритюрница.
- Вблизи прибора **никогда** не следует оставлять легковоспламеняющиеся материалы. **Угроза возникновения пожара!**
- Температура емкостей для пищевых продуктов или других предметов в процессе приготовления и после него может быть очень высокой; следует соблюдать особую осторожность при обслуживании этих емкостей во избежание получения ожогов. К ним можно прикасаться только при использовании защитных рукавиц. Опасность получения ожогов!
- При открытии дверей конвекционной печи следует соблюдать особую осторожность: Опасность получения ожогов при выходе паров высокой температуры.
- В конвекционную печь нельзя вкладывать легковоспламеняющиеся предметы и пищевые продукты на базе спирта: это может привести к самовозгоранию и пожару, которые в свою очередь могут стать причиной взрывоопасных ситуаций.
- Следует избегать соления блюд в камере приготовления конвекционной печи. Если этого нельзя избежать, следует как можно быстрее выполнить очистку: т.к. соль может привести к повреждениям в камере приготовления.



**Внешние части конвекционной печи могут достигать температуры свыше 60°C. Во избежание получения ожогов, не следует прикасаться к зонам и элементам, отмеченным символом, который указан сбоку.**

- Поврежденные или треснувшие стеклянные элементы, из которых состоят двери, требуют немедленной замены (следует обратиться в отдел обслуживания клиента).
- В случае, если конвекционная печь не используется (напр., на протяжении 12ч.) двери следует оставить приоткрытыми.
- В случае более длительного перерыва в эксплуатации (напр., несколько дней) следует отсечь подачу воды и тока в прибор.

### 5.2.2 Первый ввод в действие

- Следует убедиться, что в камере приготовления не находятся какие-либо предметы (аксессуары, пленка от упаковок, инструкции по обслуживанию и т.п.).
- Перед включением прибора следует проверить правильность установки, стабильность и ровное положение прибора. Следует также проверить электрическое соединение и подсоединение к источнику подачи холодной воды.
- Вентиляционные отверстия должны быть открыты, не заблокированы.
- Элементы прибора, возможно снятые во время установки, должны быть повторно установлены в приборе.
- Следует убедиться, что рейки, на которые опираются противни или емкости GN, правильно прикреплены к внутренним боковым стенкам, в противном случае емкости, содержащие теплые или горячие блюда могут упасть или соскользнуть, вызывая ожоги.
- Конвекционную печь следует разогреть без продуктов при температуре 200°C (392°F) в течение ок. 30 минут, чтобы удалить возможный запах теплоизоляции.
- Очистить прибор внутри и снаружи, используя воду и нейтральное моющее средство, далее протереть с помощью салфетки и чистой воды.
- Для очистки никогда не следует использовать агрессивные продукты или средства, содержащие кислоты.



#### **ОСТОРОЖНО!**

**Никогда очищать прибор с помощью струи воды или пара под давлением!**

- Для нужд приемки прибора следует выполнить пробный цикл, который даст возможность проверить правильность действия прибора, а также обнаружить возможные неисправности/проблемы.
- Включить конвекционную печь и установить цикл подогрева с температурой до 150°C, временем 10 мин. и средней влажностью.
- Следует тщательно проверить следующие пункты:
  - ✓ Освещение камеры приготовления включается.
  - ✓ Конвекционная печь останавливается (подогрев, увлажнение, двигатели/вентиляторы), когда происходит открытие дверей, и продолжает работу, когда двери закрываются повторно.
  - ✓ Термостат для регулирования температуры нагрева реагирует в случае достижения установленной температуры нагрева и нагревательные элементы выключаются.
  - ✓ Двигатель(и) вентилятора автоматически поворачивает(-ют) направление оборотов. Поворачивание должно происходить каждые две минуты.
  - ✓ Вентиляторы камеры нагревания имеют такое же направление оборотов.
  - ✓ Следует проверить выход воды из шлангов в системе вывода влаги в камере приготовления в направлении вентиляторов.

## 5.2.3 Техобслуживание



### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед выполнением всех работ, связанных с очисткой, следует отключить прибор от источника питания током и подождать пока конвекционная печь полностью остынет.**

Пользователь должен выполнять обычные действия по техобслуживанию. Для проведения чрезвычайных работ, связанных с техобслуживанием, следует связаться с отделом обслуживания клиента и заказать услуги специализированного техника с соответствующими полномочиями.

### **Регулярная очистка камеры нагрева**

- o С целью обеспечения бесперебойной работы, гигиены и эффективности действия прибора его следует ежедневно очищать по окончании рабочего дня.
- o Не применять никаких кислотных продуктов, абразивных материалов, едких чистящих средств, которые содержат песок или содовую щелочь.
- o Следует обращать внимание на то, чтобы вода не попадала в прибор.
- o Во избежание поражения электрическим током **прибор, кабель или вилку никогда** не следует погружать в воду или другую жидкость.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. Поэтому для очистки прибора нельзя использовать струю под давлением (ни внутри, ни снаружи)!**

- o Во время очистки следует выполнить следующие шаги:
  - включить прибор и установить поворотный регулятор температуры на 80°C;
  - включить конвекционную печь на 10 минут и обеспечить выработку пара;
  - выключить прибор и оставить его остывать;
  - очистить камеру нагрева с использованием теплой воды и мягкого чистящего средства, далее вытереть с помощью салфетки и чистой воды.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов!**

**Никогда не очищать камеру нагрева при температуре выше 70 °C.**

- o Ежедневная очистка прокладки камеры нагрева конвекционной печи должна выполняться с использованием мягкого чистящего средства, чтобы гарантировать ее ненарушенное состояние и эффективность действия.

- o В случае загрязнений следует воспользоваться только пластиковой лопаткой или губкой, намоченной в уксусе или теплой воде.
- o Внимание: если в камере приготовления находится жир или остатки продуктов, их следует немедленно удалить, т.к. во время эксплуатации конвекционной печи они могут возгораться.

## **Очистка снаружи**

- o Для очистки внешних поверхностей прибора следует пользоваться только салфеткой, намоченной в теплой воде.
- o За исключением специальных **средств для очистки благородной стали** применение несоответствующих средств при очистке снаружи может привести к коррозии прибора.
- o **Нельзя** применять средства, содержащие хлор (отбеливатели, соляная кислота и т.д.).
- o После очистки следует воспользоваться мягкой, сухой салфеткой с целью осушения и полирования поверхности.

## **Очистка дверей печи**



- o Для очистки внутреннего стекла дверей следует подождать, пока конвекционная печь полностью остынет.
  - o Благодаря двойному стеклу дверей прибора их можно удобно очищать. Внутреннее стекло можно выдвинуть.
  - o Для этого следует открутить верхнюю и нижнюю стальные пластины, которые поддерживают внутреннее стекло, поворачивая их по часовой стрелке.
  - o Выдвинуть внутреннее стекло (рис. справа).
- o Очистить внутреннее стекло с двух сторон и двери с использованием соответствующего средства для очистки.
  - o Не использовать абразивные материалы или средства, которые могли бы поцарапать элементы прибора.
  - o Закрыть внутреннее стекло, установить стальные пластины в исходное положение.

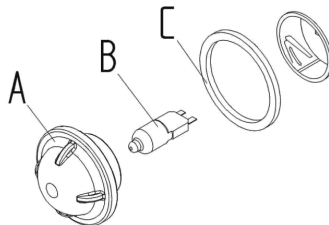


## **ВНИМАНИЕ!**

При закрытии дверей следует обратить внимание на то, чтобы внутреннее стекло было повторно прикреплено с помощью стальных плит, в противном случае двери конвекционной печи не будут закрываться достаточно плотно.

## Замена лампочки

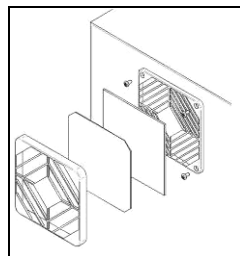
- o **ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током или телесных повреждений следует строго соблюдать указанный ниже способ действия:
- o Перекрыть подачу электропитания конвекционной печи и оставить его остывать.
- o Открутить болты, с помощью которых прикреплены боковые рейки для противней. Вынуть их из камеры приготовления.
- o Открутить стеклянную крышку **A**. Следует обращать внимание на прокладку **C**. Заменить лампочку **B** новой лампочкой с такими же параметрами.
- o Повторно прикрутить стеклянную крышку **A**. Следует обращать внимание на прокладку **C**.
- o Прикрепить рейки для противней к боковым стенкам и убедиться, что они хорошо прикручены.
- o Если стеклянная крышка окажется неисправной или поврежденной, в таком случае нельзя пользоваться конвекционной печью, пока эта крышка не будет заменена (Следует обратиться в отдел обслуживания клиента).



## Замена и очистка охлаждающего фильтра (задняя часть прибора)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током или телесных повреждений следует строго соблюдать указанный ниже способ действия:

- o перекрыть подачу электропитания конвекционной печи и оставить ее остывать.
- o открутить болты, крепящие охлаждающий фильтр, и заменить или очистить фильтр;
- o по окончании этого действия следует собрать все элементы обратно.



### 5.2.4 Чрезвычайные работы по техобслуживанию

- o Следует регулярно (как минимум раз в год) поручить проверку прибора специализированному технику с соответствующими полномочиями. В такой ситуации следует обратиться в отдел обслуживания клиента.
- o Перед выполнением каких-либо операций, необходимо отключить подачу электропитания, закрыть краны поступления воды и подождать, пока печь остынет.
- o Перед перестановкой прибора с его места монтажа необходимо проверить, правильно ли подключены электрические провода, а также системы подачи и вывода воды.

- o Если прибор имеет систему роликов, следует проверить, не повредятся ли во время перемещения прибора электрические провода, трубы и другие элементы.
- o Избегать установки прибора вблизи источников тепла (напр. фритюрниц и т.п.).
- o После выполнения данной операции и установки прибора в его месте монтажа перед вводом прибора в действие следует убедиться, что все электрические присоединения и подключение воды были выполнены в соответствии с нормами.

### **Техобслуживание в случае неисправностей**

В случае неисправностей следует отсоединить прибор от электропитания и перекрыть подачу воды. Перед тем как Вы обратитесь в отдел обслуживания клиента, следует проверить неисправности прибора, описанные в таблице ниже.

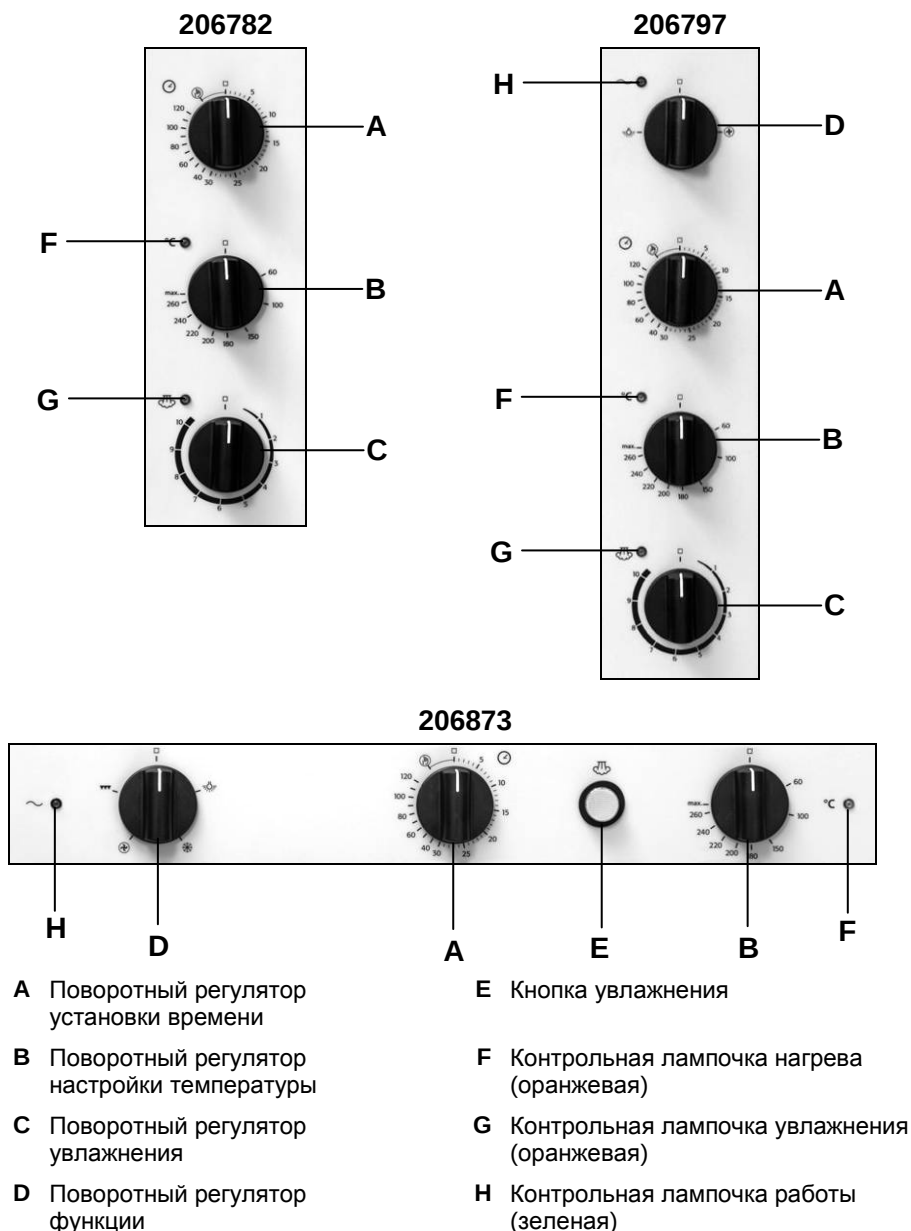
| <b>Неисправность</b>                                           | <b>Причина</b>                                                                                                                                                                                            | <b>Способ устранения</b>                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>После ввода в действие конвекционная печь не включается</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Двери печи закрыты.</li> <li>• Микропереключатель не реагирует на закрытие дверей.</li> </ul>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Закрыть двери печи.</li> <li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li> </ul>                                                                                     |
| <b>Конвекционная печь полностью выключена</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нет подачи тока.</li> <li>• Присоединение питания током не было выполнено соответствующим способом.</li> <li>• Сработал защитный термостат двигателя.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Восстановить напряжение питания.</li> <li>• Проверить подключение питания.</li> <li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li> </ul>                              |
| <b>Освещение выключено</b>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Лампочка расшаталась.</li> <li>• Лампочка перегорела.</li> </ul>                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вставить лампочку соответствующим образом в патроне.</li> <li>• Заменить лампочку согласно указаниям в разделе „Замена лампочки“ (5.2.3 „Техобслуживание“).</li> </ul> |
| <b>Неправомерный результат приготовления / печения</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Вентиляторы не изменяют направление оборотов.</li> <li>• Один из вентиляторов не работает.</li> <li>• Один из резисторов не работает.</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li> <li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li> <li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li> </ul>            |

| Неисправность                                           | Причина                                                                                                                                                                                                  | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| При активации увлажнения из шлангов не поступает вода   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Закрыта подача воды.</li><li>• Присоединение подачи воды не было выполнено соответствующим образом.</li><li>• Фильтр входа воды засорен загрязнениями.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Открыть подачу воды.</li><li>• Проверить присоединение к водопроводной сети.</li><li>• Очистить фильтр входа воды.</li></ul>                                                                                                                         |
| При закрытых дверях печи из прокладки просачивается пар | <ul style="list-style-type: none"><li>• Загрязненная прокладка.</li><li>• Прокладка повреждена.</li><li>• Есть какая-то проблема с закрытием дверей печи.</li></ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Следует очистить прокладку с помощью влажной салфетки.</li><li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li><li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li></ul>                                                                               |
| Во время работы прибора вентилятор останавливается      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Сработал защитный термостат двигателя.</li><li>• Поврежден двигатель конденсатора.</li></ul>                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Выключить конвекционную печь и подождать, когда повторно включится система защиты двигателя от перегрева. Если сбой будет повторяться, следует обратиться в отдел обслуживания клиента.</li><li>• Обратиться в отдел обслуживания клиента.</li></ul> |

**ВНИМАНИЕ!**

Указанные выше случаи проблем служат только в качестве примера и имеют ориентировочный характер. Если будут появляться такие или подобные проблемы, следует немедленно выключить прибор и прекратить его эксплуатацию. Если эту неисправность не удастся устранить самостоятельно, следует обратиться непосредственно в отдел обслуживания клиента или к продавцу с целью проведения проверки и ремонта. Следует подготовить номер артикула и серийный номер прибора, которые указаны на заводской табличке в задней части прибора. Никогда нельзя пытаться самостоятельно выполнять ремонтные действия.

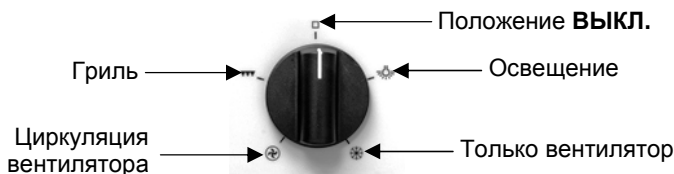
## 5.3 Панель обслуживания



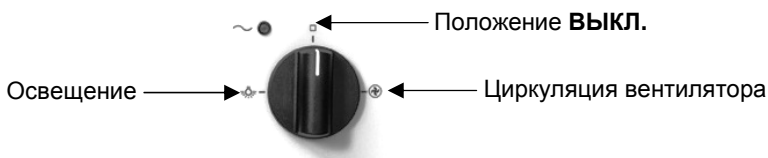
## Настройки

### Поворотный регулятор функции

#### 200873



#### 200797



С помощью поворотного регулятора функции можно выбрать (в зависимости от модели) следующие функции:

- Выключение прибора;
- Включение освещения;
- Только вентилятор
- Циркуляция вентилятора
- Гриль

1. Когда поворотный регулятор функции установлен в положении **ВЫКЛ.**, тогда конвекционная печь полностью выключена.
2. Когда поворотный регулятор функции установлен в положении **ТОЛЬКО ВЕНТИЛЯТОР**, тогда освещение и вентилятор действуют. Система нагрева конвекционной печи при этой настройке выключена.
3. Когда поворотный регулятор функции установлен в положении **ЦИРКУЛЯЦИЯ ВЕНТИЛЯТОРА**, тогда освещение и вентилятор действуют. Система нагрева конвекционной печи при этой настройке включена, и ею можно управлять с помощью поворотного регулятора температуры. Действует только нагревательный элемент в форме круга вокруг вентиляторов. А нагревательный элемент гриля выключен.
4. Когда поворотный регулятор функции установлен в положении **ГРИЛЬ**, освещение и вентилятор действуют. Система нагрева конвекционной печи при этой настройке готова к работе и ею можно управлять с помощью поворотного регулятора температуры. Действует только нагревательный элемент гриля. А нагревательный элемент вокруг вентиляторов выключен.

### **Контрольная лампочка работы**

Когда светится, это значит, что освещение камеры приготовления включено, а нагревательные элементы готовы к работе в зависимости от выбранной функции.

### **Поворотный регулятор установки времени**



При установке поворотного регулятора времени на

непрерывный режим  конвекционная печь остается включенной до момента, пока пользователь не вмешается в этот процесс.

Если выбрана определенная величина в диапазоне до 120 минут, конвекционная печь будет постоянно включена в течение всего этого времени. По истечении установленного времени прибор выключится.

### **Поворотный регулятор настройки температуры**



Поворотный регулятор настройки температуры дает возможность выбора требуемой температуры нагрева в диапазоне от 0 °C до макс.(280 °C).

### **Контрольная лампочка термостата**

Эта контрольная лампочка горит, когда нагревательные элементы конвекционной печи включены, а температура приготовления ниже, чем температура, установленная с помощью поворотного регулятора настройки температуры. Когда контрольная лампочка погаснет, это означает, что нагревательные элементы выключились и достигнута установленная температура.

### **Поворотный регулятор увлажнения**

**Увлажнение** предназначено для более мягкого приготовления любого вида пищевых продуктов. Кроме того, эта опция хорошо подходит для быстрого размораживания, подогревания пищевых продуктов, а также натурального обессоливания пищевых продуктов, обработанных в соли.

Комбинация увлажнения и традиционной функции дает возможность эластичного применения, а также экономии энергии и времени. При этом сохраняются питательные свойства и вкус пищевых продуктов.

Вода, подаваемая на вентилятор, разбрызгивается и заменяется в пар благодаря высокой температуре в камере приготовления.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для того чтобы увлажнение действовало достаточно хорошо, необходимо, чтобы температура была установлена в диапазоне как минимум 80-100°C.

В случае более низких температур образуется тяжелый пар, и значительная часть воды стекает в нижнюю часть конвекционной печи или в сток.

Кроме того, прежде чем активируется увлажнение, для соответствующего приготовления требуется предварительный нагрев конвекционной печи до требуемой температуры.



Поворотный регулятор настройки увлажнения дает возможность активировать увлажнение. Его можно регулировать в диапазоне **от 1 до 10**, поворачивая поворотный регулятор по часовой стрелке.

### ***Контрольная лампочка увлажнения***

Если она светится, то это значит, что вода попадает в камеру с целью выработки в ней пара. Это происходит независимо от температуры (обслуживающее лицо должно обеспечить достаточно высокую температуру, чтобы приготовление осуществлялось правильно).

### ***Кнопка увлажнения***



Эта кнопка активирует увлажнение в течение всего времени, пока она находится в нажатом состоянии.

### ***Размораживание***

- Конвекционную печь можно использовать для ускорения процесса разморозки продуктов для приготовления с помощью вентиляторов, при комнатной температуре или ниже (в зависимости от размера и вида продукта для разморозки). Таким способом можно быстро разморозить продукты, сохраняя вкусовые и эстетические характеристики.

### ***Предварительный нагрев***

- С целью нивелирования последствий потери тепла в результате открытия дверей печи при размещении пищевых продуктов в конвекционной печи, рекомендуется выполнить ее предварительный подогрев в температуре на как минимум 30 °C выше предусмотренной температуры приготовления.

## Рекомендации и указания

- При приготовлении с помощью гриля исключительно жирных пищевых продуктов, таких как жаркое или птица, рекомендуется установить емкость на дне камеры приготовления с целью улавливания жира, стекающего в процессе приготовления.
- При приготовлении продуктов в емкостях, наполненных жидкостью, следует особенно обратить внимание на возможность выливания этой жидкостью из емкости, как во время приготовления, так и во время изъятия емкостей из конвекционной печи. **Опасность получения ожогов!**
- В случае печей, устанавливаемых над расстоечными шкафами, столами из нержавеющей стали или другими печами не рекомендуется, чтобы поверхность всовывания противней была выше, чем поверхность, при которой пользователь может заглянуть в емкости. **Опасность получения ожогов!**
- Для оптимального и равномерного приготовления блюд рекомендуется использовать не слишком высокие противни, для того чтобы гарантировать хорошую и достаточную циркуляцию воздуха. Между верхним противнем и продуктами должно сохраняться расстояние как минимум 2 см.
- В случае приготовления выпечки или хлеба не следует перегружать конвекционную печь с целью получения равномерного эффекта, следует попытаться разложить продукты согласно направлению циркуляции в камере приготовления.
- Правильное применение внутреннего датчика температуры: его следует ввести в самую толстую часть пищевого продукта, в направлении сверху вниз до момента попадания в середину продукта конца датчика.
- В случае, когда в процессе приготовления появится необходимость вмешаться в процесс приготовления продукта, тогда двери конвекционной печи следует открыть на как можно более короткое время во избежание слишком большого падения температуры внутри конвекционной печи, т.к. это неблагоприятно повлияло бы на результат приготовления.



### УКАЗАНИЕ!

Рекомендуем открывать двери постепенно: 4-5 секунды держать их открытыми наполовину (3-4 см), а потом открыть их полностью. Таким образом, можно избежать неисправностей и ожогов, вызванных парами и высокой температурой в конвекционной печи.

## 6. Утилизация

### Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



#### **ОСТОРОЖНО!**

**Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.**



#### **ВНИМАНИЕ!**



**При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.**